

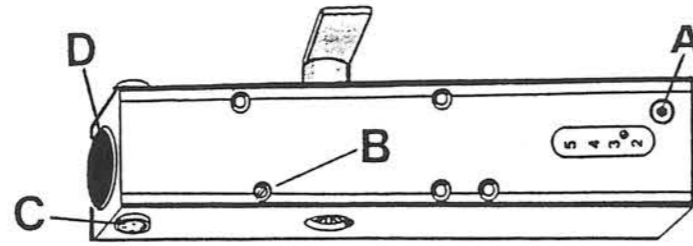
Country-specific regulations are to be observed when using on fire seals and smoke protection seals.

The door closer must be installed by a trained engineer/fitter.

Electrical installation is to be performed by an expert electrical company.

- Designations: A = Force adjustment B = Regulating valve C = Socket-contact for door mounting D = Cap

Electrical data: Operating voltage 24 (12) V DC ± 10 % (5 %) Current consumption approx. 42 mA (83 mA) Power consumption approx. 1 watt Max. permissible residual ripple 20 % Duty cycle 100 %



Bei Anwendung an Feuer-, Brandschutz- und Rauchschutzabschlüssen sind die länder-spezifischen Vorschriften zu beachten.

Die Montage des Türschließers ist durch einen Fachbetrieb auszuführen.

Die elektrische Montage ist durch einen Elektro-fachbetrieb auszuführen.

- Bezeichnungen: A = Schließkraftverstellung B = Regulierventil C = Steckbuchse bei Normalmontage D = Kappe

Elektrische Daten: Betriebsspannung 24 (12) V (5 %) Stromaufnahme ca. 42 mA (83 mA) Leistungsaufnahme ca. 1 Watt max. zul. Restwelligkeit 20 % Einschaltdauer 100 %

En cas d'utilisation sur des systèmes coupe-feu ou antifumées, respecter les prescriptions en vigueur dans les pays correspondants.

Le montage du ferme-porte doit être effectué par une entreprise spécialisée.

Le montage électrique doit être effectué par un installateur agréé.

- Symboles: A = Réglage de la force de fermeture B = Soupape de réglage C = Fiche femelle en cas de montage normal D = Cache

Données électriques: Tension de service: 24 (12) V DC ± 10 % (5 %) Consommation 42 mA env. (83 mA) Puissance absorbée: 1 Watt env. Ondulation résiduelle maxi autorisée: 20 % Régime permanent

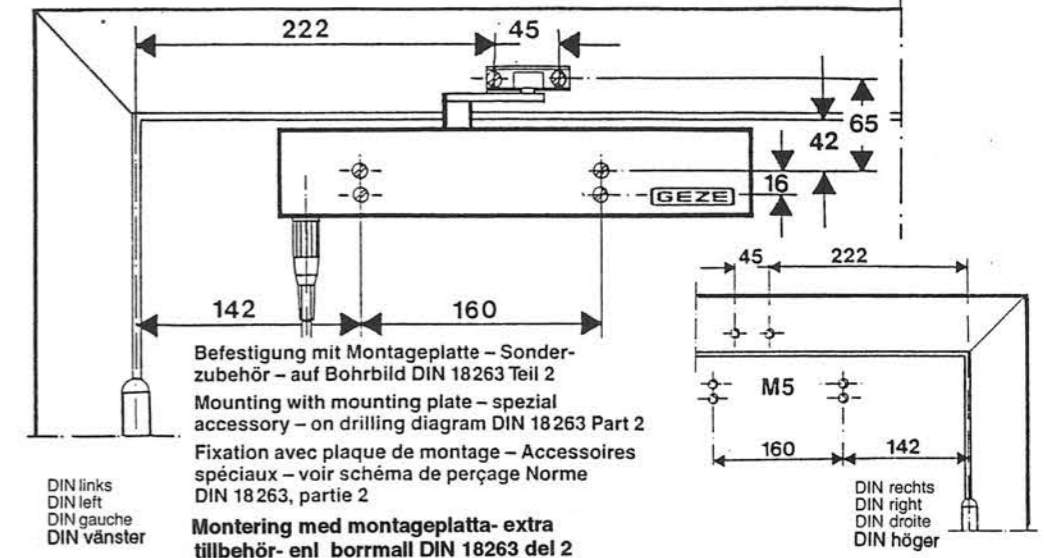
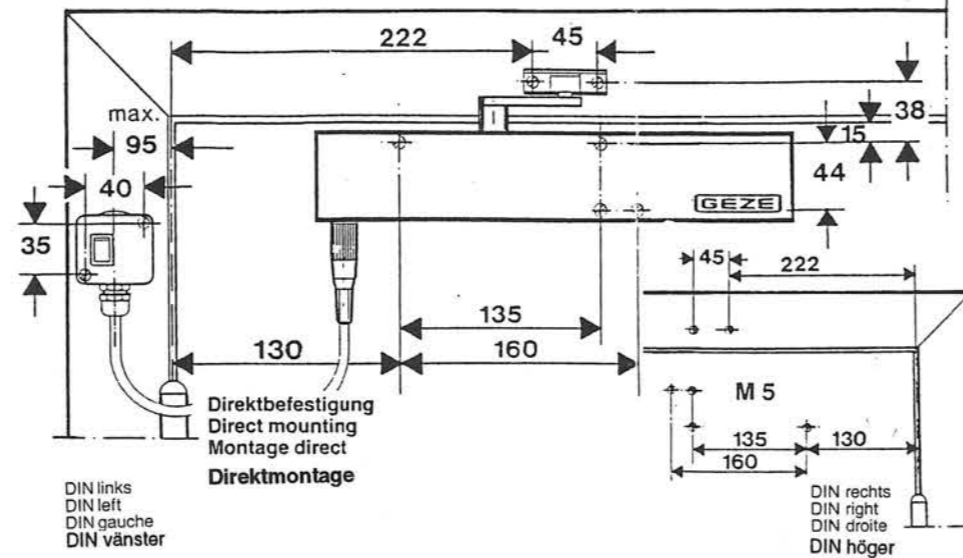
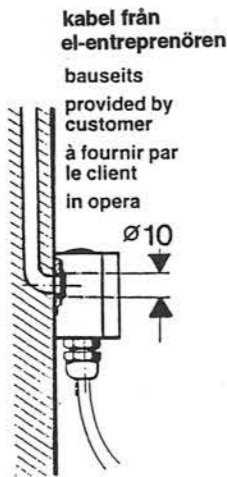
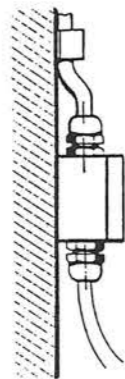
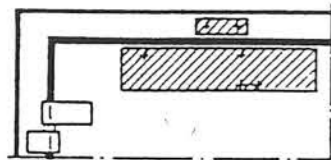
Vid montage på branddörrar måste hänsyn tas till respektive lands egna normer.

Dörrstängaren skall installeras av en fackman. Elektriska installationer skall utföras av behörig elektriker.

- Beteckningar: A = Inställning av stängningskraften B = Justerskriv för stängningshastigheten C = DIN-kontakt för normalmontage D = Skyddslock

Elektriska data: Spänning 24V (12V) DC - 10 % (5 %) Strömförbrukning ca 1W Intermittensfaktor 100 %

Normalmontage Door mounting Montage normal Normalmontage



Fasten closer in accordance with drilling template. Drilling jig for direct mounting available on request.

Mounting the main arm: Fit the main arm in such a way that the lever is above the mark.

Adjusting the force: By turning force adjusting screw "A" the closer can be adjusted to any size between 2 and 5 according to DIN 18 263 Part 2. Adjusted size is shown on force indicator "S" by ball position.

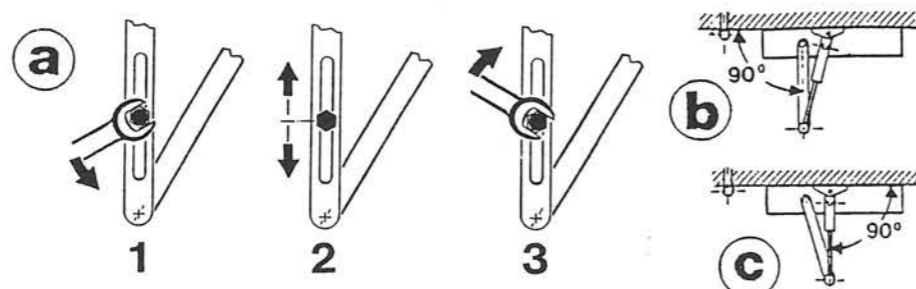
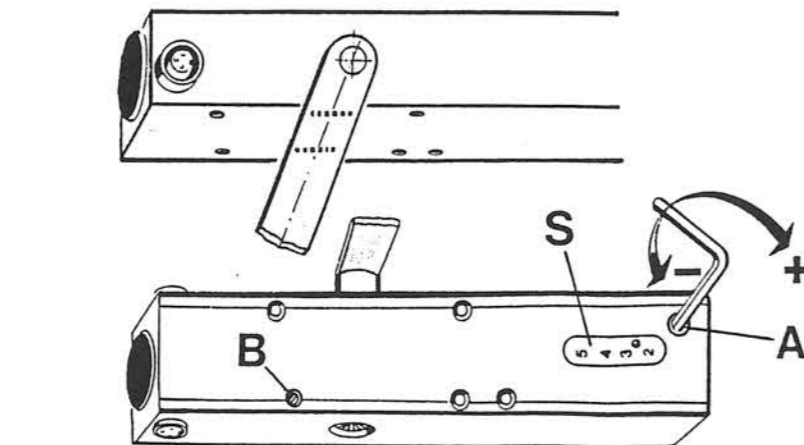
The correct size unit must always be selected, taking into account the door size (width and weight) and site conditions (wind influence). If in doubt please contact your supplier.

Adjust the closing speed at regulating valve "B".

Setting of the closing speed as per DIN 18 263 and "IfBT" guide lines (closing time 5 secs. from 90° open position).

Adjusting the latch action: a) adjust length of secondary arm b) with latch action c) without latch action

Check smooth opening and closing of the door.



Schließer nach Bohrschablone befestigen. Auf Wunsch Bohrlehre für Direktbefestigung lieferbar.

Aufsetzen des Gestängeunterteils: Das Gestängeunteil so aufsetzen, daß der Hebel über der Markierung steht.

Einstellen der Schließkraft: Durch Drehen der Verstelleerschraube A läßt sich der Schließer auf jede Größe zwischen 2 und 5 nach DIN 18 263 Teil 2 einstellen. Die eingestellte Größe wird durch die Lage der Kugel im Sichtfenster S angezeigt.

Die Schließkraft des Schließers bzw. die Türschließergröße muß passend zur Türbreite gewählt werden. Falls die baulichen (Türhöhe, Türgewicht) oder örtlichen Verhältnisse (Wind-einfluß) es erfordern, muß eine entsprechend höhere Größe gewählt werden.

Schließgeschwindigkeit an Regulierventil B einstellen.

Einstellung der Schließgeschwindigkeit nach DIN 18 263 bzw. "IfBT"-Richtwert (Schließzeit 5 Sek. aus 90° Offenstellung).

Einstellen des Endschlags a) ohne Endschlag b) mit Endschlag c) ohne Endschlag

Leichtgängigkeit der Tür prüfen.

Monter le ferme-porte conformément au schéma de perçage. Gabarit de perçage pour montage direct livrable sur demande.

Montage de la partie intérieure du bras: Placer la partie intérieure du bras de telle façon que le levier se trouve au-dessus du repère.

Réglage de la force de fermeture: Le ferme-porte peut être réglé sur toute force entre 2 et 5 selon la norme DIN 18 263 partie 2 par rotation de la vis de réglage "A". La force choisie est indiquée par la position de la bille dans le voyant "S".

La force du ferme-porte (force de fermeture du ferme-porte) est à choisir en fonction de la largeur de la porte. Si les contingences locales (influence du vent) ou de la construction (hauteur ou poids de la porte) l'imposent, régler sur la force supérieure correspondante.

Régler la vitesse de fermeture à la soupape de réglage "B".

Le réglage de la vitesse fermeture est à effectuer conformément aux normes DIN 18 263 ou à la valeur de base définie par l'IfBT (Temps de fermeture 5 sec. en partant d'une position d'ouverture de 90°).

Réglage de l'à-coup final: a) Régler la longueur de la partie supérieure du bras b) avec à-coup final c) sans à-coup final

Contrôler que la porte se déplace facilement.

Fäst dörrstängaren enl bormmallen. Borrjig för direktmontage fås på begäran.

Montering av huvudarmen: Fäst huvudarmen så att den pekar ut över den svarta markeringen.

Inställning av kraften: Genom ändring av justerskriv "A" kan dörrstängaren ställas mellan str 2-5 enl DIN 18263 del 2. Inställd kraft syns i indikeringsfönstret "S" genom kulans läge.

Rätt storlek på dörrstängaren måste väljas med hänsyn till dörrns bredd, vikt och yttre förutsättningar t.ex. vindbelastning. Vid tveksamheter kontakta Er återförsäljare.

Ändra stängningshastigheten med justerskriv "B".

Inställning av stängningshastigheten enl DIN 18263 och "IfBT"-s riktlinjer. (stängningstid 5 sek från 90° öppning)

Justering av tillslagskraften: a) ställ in längden på länkarmen b) med tillslagskraft c) utan tillslagskraft

Prova försiktigt öppnings och stängningsfunktion.

Lay power supply cable provided by customer to terminal box F and connect to lamp-wire connector G. Be sure connection is correct! Insert plug into socket-contact C on the closer, and screw tight. Built-in reverse voltage protection prevents operation in the event of improper connection.

Acceptance Test

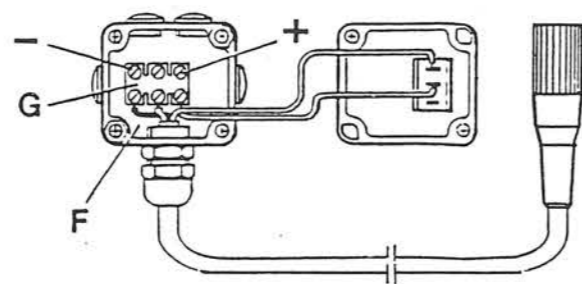
After installation of the equipment on-site ready for operation, an acceptance test must be carried out to make certain that the system is functioning properly and that it has been installed according to the requirements. The acceptance test may only be carried out by GEZE or GEZE authorised technicians, or by an authorised official test laboratory. If used on fire check doors or smoke check doors in the Federal Republic of Germany, the product must be provided with an acceptance test plate after completion of the acceptance test.

Maintenance, care, repairs

Regular maintenance is necessary (user information). It must be performed by an expert company. The installer must draw the user's attention to this fact.

Repairs or maintenance only to be carried out by GEZE or their approved installers.

The installer must hand the mounting instruction and the user information (enclosed slip) over to the system operator.



Bauseitiges Stromzuführungskabel zum Anschlußkasten F verlegen und an Lüsterklemme G anschließen. Auf richtigen Anschluß achten! Stecker in Steckbuchse C am Schließer stecken und festschrauben. Wegen eingebautem Verpolungsschutz keine Funktion nach Falschanschluß.

Abnahmeprüfung

Nach dem betriebsfertigen Einbau der Anlage am Verwendungsort ist deren einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßige Installation durch eine Abnahmeprüfung festzustellen. Die Abnahmeprüfung darf nur von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal oder von einer autorisierten amtlichen Prüfstelle durchgeführt werden. Bei Anwendung an Feuerschutztüren und Rauchschutztüren in der BRD ist nach der Abnahmeprüfung ein Abnahmeprüfschild am Produkt anzubringen.

Wartung, Pflege, Reparaturen

Eine regelmäßige Wartung ist erforderlich (s. Benutzerinformation). Sie ist durch einen Fachbetrieb auszuführen. Die einbauende Firma muß den Betreiber darauf aufmerksam machen.

Eventuelle Reparaturarbeiten müssen von GEZE oder von durch GEZE autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

Die Einbaufirma muß die Montageanleitung und die Benutzerinformation (Beipackzettel) dem Betreiber der Anlage aushändigen.

Amener le câble d'alimentation électrique fourni par le client jusqu'au boîtier de raccordement F et raccorder au domino G. Veiller à effectuer correctement le branchement! Placer la fiche mâle dans la prise femelle C du ferme-porte et visser à fond. Pas de fonction possible en cas de mauvais raccordement en raison de la protection contre les fausses polarités.

Réception après travaux

Après installation de l'appareil au lieu d'utilisation, la fonction et l'installation correcte est à effectuer après réception des travaux. Celle-ci doit être effectuée par un spécialiste de GEZE ou par un organisme de contrôle, autorisé à effectuer le contrôle. Pour utilisation des portes coupe-feu (portes coupe-fumée) en R.F.A., un panneau de contrôle doit être placé sur le produit.

Maintenance, entretien, réparations

La maintenance doit être effectuée régulièrement par une entreprise spécialisée (information pour les utilisateurs). La firme chargée du montage doit en informer l'utilisateur.

Les réparations éventuelles doivent être effectuées par la société GEZE ou par du personnel spécialisé agréé par GEZE.

La firme chargée du montage remettra à l'utilisateur la documentation jointe à la livraison.

Dra strömförsörjningskabeln från el-entreprenören till eldosan "F", och anslut till kontakt "G". Kontrollera att inkopplingen är korrekt! Sätt i DIN-kontakten i uttag "C" på dörrstängaren och skruva till. En inbyggd spänningssäkring förhindrar drift vid felkoppling.

Funktions test

Efter installation av utrustningen på plats måste en funktionstest utföras för att kontrollera att systemet fungerar ordentligt och har installerats enl föreskrifterna. Detta får bara utföras av GEZE eller av GEZE auktoriserad tekniker eller av testlaboratorium.

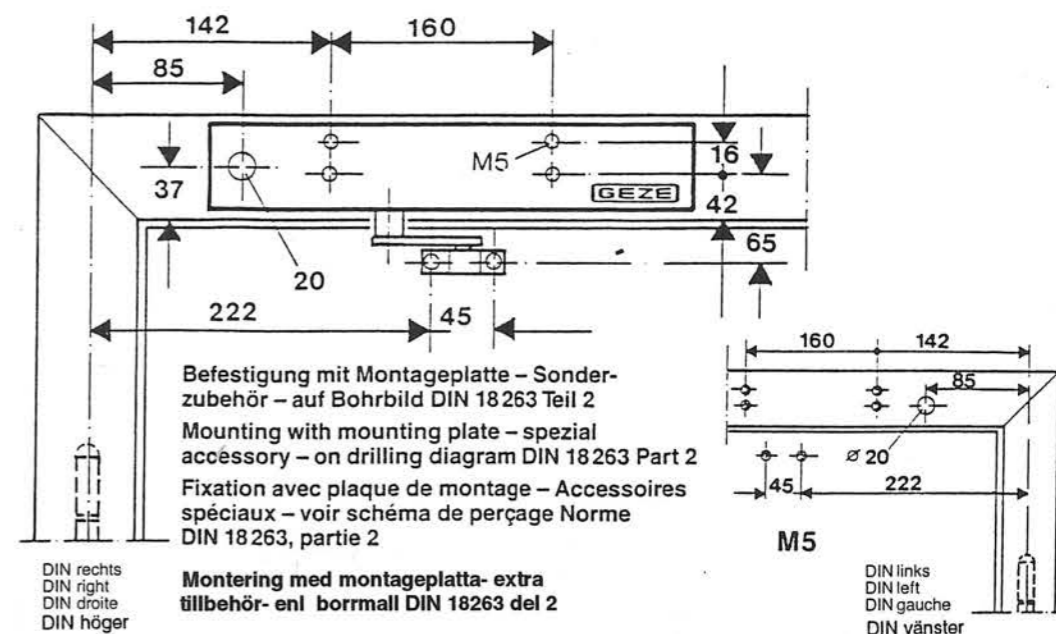
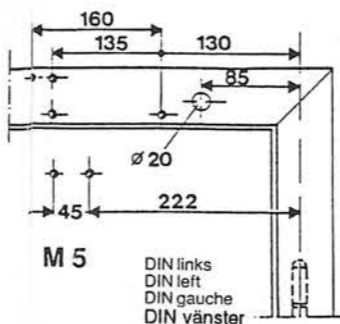
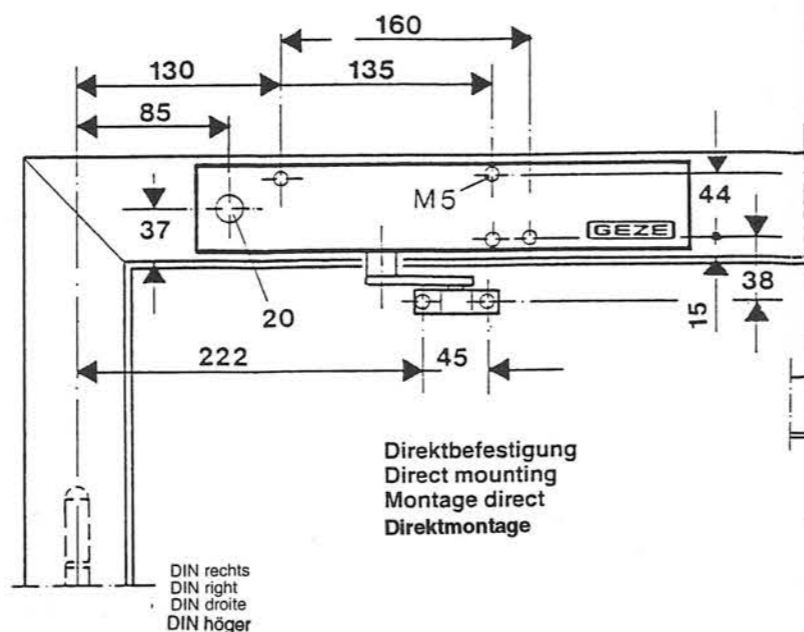
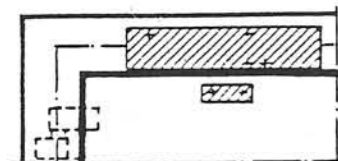
Underhåll, skötsel och reparationer

Regelbundet underhåll är nödvändigt, (se användarinformation) Det måste utföras av en fackman. Installatören ska upplysa användaren om detta.

Reparationer och underhåll får bara utföras av GEZE eller deras auktoriserade installatörer.

Installatören måste ge monteringsanvisningen och användarinformationen (bifogas) till slutanvändaren.

**Kopfmontage
Transom mounting
Montage inversé
Karmmontage**

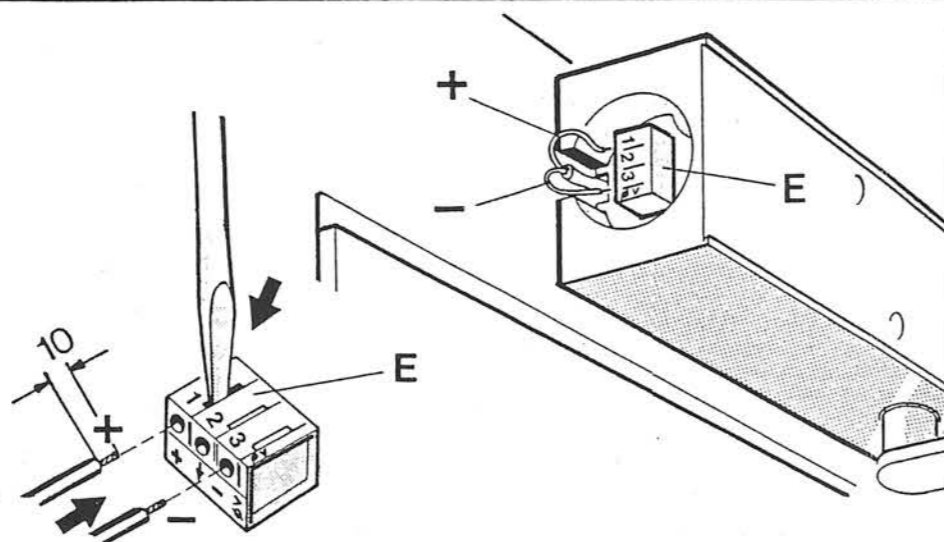


The door closer model designed for "door mounting" may not be used for transom mounting. A model designed specifically for transom mounting is required.

Mounting:

Drill mounting holes and hole for power supply cable in accordance with drilling template. Lay power supply cable. Remove cap D from closer. Fasten closer in position. For mounting of main arm and adjustment work on closer, see "Mounting Instructions" for door mounting.

Insert power supply cable provided by customer into terminal E. Be sure connection is correct! Built-in reverse voltage protection prevents operation in the event of improper connection.



Für Kopfmontage darf nicht der Schließertyp "Normalmontage" verwendet werden. Es ist ein spezieller Schließertyp "Kopfmontage" erforderlich. (Die Kopfmontage an Feuerschutztüren ist nur dann zulässig, wenn im Zulassungsbescheid der Feuerschutztür eine Kopfmontage ausdrücklich erlaubt ist.)

Montage:

Befestigungsbohrungen und Bohrung für Stromzuführungskabel nach Bohrschablone bohren. Stromzuführungskabel verlegen. Kappe D vom Schließer abziehen, Schließer befestigen. Montage von Gestänge, Einstellarbeiten am Schließer, Abnahmeprüfung, Wartung, Pflege, Reparaturen siehe bei Normalmontage. Bauseitiges Stromzuführungskabel in Anschlußklemme E stecken. Auf richtigen Anschluß achten! Wegen eingebautem Verpolungsschutz keine Funktion bei Falschanschluß.

En cas de montage inversé, ne pas utiliser le type de ferme-porte «Montage normal». Utiliser obligatoirement le tpe de ferme-porte spécial «Montage inversé».

Montage:

Effectuer les perçages de fixation et pour le passage du câble d'alimentation électrique conformément au schéma de perçage. Poser le câble d'amenée. Retirer le cache D du ferme-porte et fixer le ferme-porte. Pour le montage du bras et pour les travaux de réglage sur le ferme-porte, voir les instructions pour montage normal.

Fixer le câble d'alimentation fourni par le client dans le domino E. Veiller à effectuer correctement le brachement! Pas de fonction possible en cas de mauvaise connexion en raison de la protection contre les fausses polarités.

Dörrstängaren för "normalmontage" kan inte användas för "karmmontage". Då behövs en specialmodell för "karmmontage".

Montering:

Borra hål för dörrstängaren och strömförsörjningskabeln enl bormallen. Dra el-kabeln. Ta bort skyddslock "D" från dörrstängaren. Fäst dörrstängaren. För montering av huvudarmen, justeringar, funktions test, skötsel och reparationer, se "normalmontage". Sätt fast el-kabeln från el-entreprenören i plint "E". 24V (DC)-kabeln fästes i plint "E" genom att den gula delen pressas ned med en skruvmejsel el. dyl. (se bild) samtidigt som elkabeln föres in. Släpp den gula delen med mejseln. Kontrollera att inkopplingen är korrekt! En inbyggd spänningssäkring förhindrar drift vid felkoppling.